

# ESPERANTOLEHTI

Esperanta Finnlando ♦ Esperantobladet ♦ joulukuu ♦ decembro ♦ 6/2007



*Raita kaj Matti Pyhälä vizitis la Esperanto-domon de Jacugatake en Japanio. Artikolo sur paĝoj 6-7.*

## **Vintraj Tagoj en Espoo, p. 14**

**Pri la jaro de lingvoj 2008, p. 3 ♦ Arvo Karvinen, p. 10**

# ESPERANTOLEHTI

Esperanta Finnlando ♦ Esperantobladet

ISSN: 0787-8206

Kielipoliittinen aikakauslehti. Suomen Esperantoliitto ry:n äänenkannattaja.

Språkpolitisk tidskrift. Organ för Esperantoförbundet i Finland.

Lingvopolitika periodaĵo. Organo de Esperanto-Asocio de Finnlando.

Perustettu/Grundad/Fondita 1918. Esperantolehti ekde/från 1989 lähtien.

Esperanta Finnlando 1918-23, 1948-53, 1959-1987.

Ilmestyy kuusi kertaa vuodessa. Utkommer sex gånger i året. Aperas sesfoje jare.

**Toimitusryhmä/Redaktionsgrupp/Redakta grupo:** ✉ eaflehti@esperanto.fi

Päätoimittaja/Chefredaktör/Ĉefredaktoro: *Mikko Mäkitalo*

Vanha Hämeentie 41 as. 9, 20540 Turku. ☎ (02) 2373 848 ✉ mmakita@utu.fi

Taitto/Layout/Enpaĝigo: *Ilkka Santtila*

Fleminginkatu 12a A 16, 00530 Helsinki. ☎ 050 365 0037 ✉ ilkka.santtila@welho.com

Vastaava toimittaja/Ansvarig redaktör/Respondeca redaktoro: *Anna Ritamäki*

**Tilauhinta/Prenumerationspris/Abonprezo:**

20 e/vuosi/år/jaro; jäsenille/ för medlemmar/ por membroj: 12 e.

**Tilaukset, osoitteenmuutokset/Abonoj, adresŝanĝoj:**

Suomen Esperantoliitto, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. ☎ (09) 715 538 ✉ eaf@esperanto.fi

**Prenumerationer, adressförändringar:** EAF, Broholmmsgatan 15 C 65, 00530 Helsingfors.

**Pankkitili/Bankkonto:** Sampo 800017-230825.

Julkaisija/Utgivare/Eldonanto: Suomen Esperantoliitto ry – Esperanto-Asocio de Finnlando.

Painosmäärä/Upplaga/Eldonkvanto: 400

## Esperanto-Asocio de Finnlando ♦ Suomen Esperantoliitto ry

Fondita/Perustettu/Grundad: 1907

**Prezidanto/Puheenjohtaja/Ordförande:** *Anna Ritamäki*

Brokärrvägen 89, 25700 Kimito. ☎ (02) 423 146 ✉ (02) 423 246 ✉ eafprezidanto@esperanto.fi

**Vicprezidanto/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande:** *Päivi Saarinen*

Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo. ☎ (09) 813 3217 ✉ paivi.saarinen@iki.fi

**Sekretario/Sihtööri/Sekreterare:** *Tiina Oittinen*

Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku. ☎ (02) 230 5319 ✉ eafsekretario@esperanto.fi

**Aliaj estraranoj / Hallituksen muut jäsenet / Övriga styrelsemedlemmar:**

tuomo.grundstrom

*Tuomo Grundström*, Anundilankatu 3, 26100 Rauma. ☎ 050 5180 590, (02) 822 7779 ✉ @lailanet.fi

*Börje Eriksson*, Keiturintie 274, 16510 Luhtikylä. ☎ (03) 785 1191 ✉ esperarto@phnet.fi

*Taneli Huuskonen*, Lapinlahdenkatu 23 A 7, 00180 Helsinki. ☎ (09) 694 0964 ✉ taneli@poczta.onet.pl

*Jukka Laaksonen*, Orimuskatu 79 B 4, 33580 Tampere. ☎ (03) 2554 724 ✉ jvaletto@kolumbus.fi

**Vicestraranoj/Varajäsenet/Suppleanter:**

*Mira Anonen*, Karstulantie 8 E 70, 00550 Helsinki. ☎ 040 759 2184 ✉ mira.anonen@helsinki.fi

*Olli Pajula*, Salamakuja 4 as 2, 90420 Oulu. ☎ 050 571 9224 ✉ olli.pajula@baanamail.fi

*Timo Pirinen*, Rinnetie 11-13 D 32, 06650 Hamari. ☎ 040 592 1756 ✉ timo.pirinen@gmail.com

**Kasisto/Rahastonhoitaja/Kassör:** *Tiina Kosunen*

Viittakorpi 2 D 22, 02280 Espoo. ☎ (09) 813 3024 ✉ eafkasisto@esperanto.fi

**Pankkitili/Bankkonto (EAF):** Sampo 800017-230825.

**Peranto de UEA / Maksut UEA:lle / Betalningar till UEA:**

Sampo 800020-5995369 (UEA/EAF Päivi Saarinen)

Adreso ĉe la EAF-oficejo. / Käytä Suomen Esperantoliiton toimiston osoitetta.

**Oficejo/Toimisto/Kontor:** Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, avoinna tiistaisin klo 17-19.

☎ (09) 715 538 (puh.vastaaja/respondilo). Malfermita: marde 17-19-a horo.

**Internet:** <http://www.esperanto.fi>



# Ĝenerala direktoro de Unesko pri la jaro de lingvoj

*S-ro Koichiro Matsuura, Ĝenerala Direktoro de Unesko, publikigis mesaĝon pri la celebrado de la Internacia Jaro de Lingvoj en 2008. En ĝi li skizas la ĉefajn idealojn kaj celojn de tiu speciala jaro, al kiu estos dediĉita ankaŭ la temo de la 93-a Universala Kongreso de Esperanto en Roterdamo en julio 2008. UEA aperigas la mesaĝon en Esperanta traduko kun la celo, ke ĝi estu vaste diskonigata inter esperantistoj.*

La jaro 2008 estas proklamita Internacia Jaro de Lingvoj fare de la Ĝenerala Asembleo de Unuiĝintaj Nacioj. Unesko, al kiu oni konfidis la taskon kunordigi la agadon por la Jaro, pretas plenumi sian rolon kiel gvida aganto.

La Organizaĵo estas plene konscia pri la decida graveco de la lingvoj por la multaj defioj, kiujn la homaro devos alfronti dum la venontaj jardekoj.

La lingvoj fakte estas nepraj por la identeco de la homaj grupoj kaj individuoj kaj por ilia paca kunekzisto. Ili estas strategia faktoro por antaŭeniri al daŭropova evoluigo kaj harmonia rilato inter la tutmonda kaj la loka.

La lingvoj havas kernan gravecon por atingi la ses celojn de Edukado por Ĉiuj (EPĈ) kaj la Jarmilajn Evoluigajn Celojn (JEC) aprobitajn de Unuiĝintaj Nacioj en 2000.

Kiel faktoro de socia integriĝo, la lingvoj ludas strategian rolon en la forigo de la ekstrema malriĉeco kaj malsato (JEC 1), dum kiel kolonoj de alfabetiĝo kaj lernado de kapabloj por la vivo ili estas ankaŭ nepraj por atingi universalan unuanivelan edukadon (JEC 2). La batalo kontraŭ HIV/aidoso, malaro kaj aliaj malsanoj (JEC 6) devas utiligi la lingvojn de la koncernaj homgrupoj por trafi ilin, kaj la konservado de lokaj kaj indiĝenaj scioj kaj lertoj strebe al naturmedia plutenblo (JEC 7) estas kerne ligita al lokaj kaj indiĝenaj lingvoj.

Plie, la kultura diverseco estas intime ligita al la lingva diverseco, kiel indikite en la Universala Deklaracio pri Kultura Diverseco de Unesko kaj ĝia Agoplano (2001), la Konvencio por la Konservado de la Nemateria Kultura Heredaĵo kaj la Konvencio pri la Protektado kaj Antaŭenigo de la Diverseco de la Kulturaj Esprimoj (2005).

Tamen, en la daŭro de kelkaj generacioj, pli ol 50% el la 7000 lingvoj parolataj en la mondo povos malaperi. Nun estas uzata malpli ol kvarono el ili en la lernejoj kaj ciberspaco, kaj la plimulton oni uzas nur sporade. Miloj da lingvoj – malgraŭ tio ke ĉiu estas regata de homgrupo kiu ĝin uzas kiel ĉiutagan komunikilon – for- estas el la eduksistemoj, komunikaj rimedoj, eldona industrio kaj ĝenerale el la publika sfero.

Urgas agi. Kiel? Per la kuraĝigo kaj prilaboro de lingvopolitikoj ebligantaj al ĉiu lingvokomunumo la uzon de ties gepatra lingvo kiel eble plej vaste kaj ofte, ankaŭ en la edukado, apud la rego de iu nacia aŭ regiona lingvo kaj iu internacia lingvo. Ankaŭ kuraĝigante la parolantojn de regantaj lingvoj regi alian nacian aŭ regionan lingvon kaj unu aŭ du internaciajn lingvojn. Nur se plurlingvismo estos plene akceptita, ĉiuj lingvoj povos trovi sian lokon en nia tutmondiĝinta mondo.

Tial Unesko invitas la registarojn, UN-organojn, organizaĵojn de la civila socio, edukajn ins- ▷

tituciojn, asociojn de profesiuloj kaj ĉiujn aliajn koncernatojn stimuli la respekton, antaŭenigon kaj protektadon de ĉiuj lingvoj, aparte de tiuj endanĝerigitaj, en ĉiuj situacioj de la individua kaj kolektiva vivoj.

Ĉu per iniciatoj sur la eduka kampo, la ciber-spaco aŭ la klera medio; ĉu per projektoj por savtenado de endanĝerigitaj lingvoj aŭ antaŭenigo de la lingvoj kiel iloj de socia integriĝo; aŭ per esplorado de la interrilato inter la lingvoj kaj la ekonomio, inter la lingvoj kaj scioj de la indiĝenoj aŭ inter la lingvoj kaj la kreado, estas necese ke la ideo “lingvoj gravas!” estu diskonigata ĉie.

Tiukuntekste, la 21-a de februaro kiel dato de la naŭa Internacia Tago de la Gepatra Lingvo havos elstaran signifon kaj estos aparte taŭga limdato por la enkonduko de iniciatoj celantaj antaŭenigon de lingvoj.

Nia komuna celo estas atingi agnoskon, sur la nacia, regiona kaj internacia niveloj, pri la graveco de la lingva diverseco kaj plurlingvismo

en la eduka, administra kaj jura sistemoj, en la kulturaj esprimoj kaj komunikaj iloj, en la ciber-spaco kaj komerco.

La Internacia Jaro de Lingvoj 2008 alportos unikan ŝancon por fari decidan antaŭeniron survoje al la atingo de tiuj celoj.

*Koichiro Matsuura  
(tra gazetara komuniko de UEA)*

*Unescon pääsihteeri Koichiro Matsuura kutsuu hallituksia, järjestöjä, koulutuslaitoksia ja muita asiaankuuluvia tahoja osallistumaan kaikkien kielten edistämiseen ja suojelemiseen ja kehottaa kielipolitiikkaan, joka mahdollistaa jokaiselle kieliyhteisölle oman kielen käyttämisen, muistuttaen kielten merkityksestä YK:n vuosituhattavoitteita ja muita YK:n ja Unescon hyväksymiä tavoitteita ja ohjelmia toteutettaessa. Vuosi 2008 on YK:n julistama kansainvälinen kielten vuosi.*

---

## Nova lingvopopulariga revuo: Språktidningen

Språktidningen (Lingvogazeto) estas nova, jam furore sukcesa revuo, kiu respondas al la nova ondo de prilingva intereso. En ties aperlando Svedio tiu ondo estas forte sentebla, sed supozeble similaj fortoj moviĝas tutmonde. Lige al la lanĉo de la nova gazeto Språkrådet, la ŝtata konsilio de la sveda lingvo, ĉesigis la eldonon de sia revuo Språkvård. Språkrådet redaktas siajn proprajn paĝojn kun lingvaj respondoj en Språktidningen tiel atingante pli vastan publikon. Seriozaj sciencaj rezultoj estas populare prezentitaj, demandoj pri korekteco responditaj, konsiloj pri tekstoproduktado donitaj kaj reagoj de la legantoj instigitaj.

Kiel ekzemplon de la unua numero, kiu aperis en aŭgusto, mi menciis artikolon, kiu traktas

modernajn, artefaritajn lingvojn. Esperanto estas menciita nur preterpase ĉar la novaj lingvokreantoj kutime ne ambicias kunigi la homaron. Nuntempe la ludemo kaj rolfortigo estas gravaj motivoj. La artikolo intervjuas rolludantojn inspiritajn de Tolkien.

Språktidningen havas jam 13 500 abonantojn. Eksterlandaj abonantoj krompagas por la sendokostoj, sed eblas pagi sen bankaj kostoj se vi transigas la kronan sumon al eŭroj (EU-maksu/betalning). La numeroj estas multkoloraj kaj 84-paĝaj en grandeco iom pli ol A5 kaj la aperritmo estas dumonata. Pliaj informoj ĉe [www.spraktidningen.se](http://www.spraktidningen.se).

*Anna Ritamäki*



## Kun Kioto ei riitä

Kirjoittaessani tätä maailman valtioiden edustajat ovat kokoontuneet Indonesian Balille neuvottelemaan kansainvälisen ilmastopoliittisen jatkosta. Ensimmäinen hiilidioksidipäästöjä rajoittamaan pyrkivä kansainvälinen sopimus, ns. Kioton pöytäkirja, täyttää näinä päivinä jo kymmenen vuotta ja sille on pian saatava jatkoa, sillä sen voimassaolo päättyy jo vuoteen 2012.

Ennen Kiotoa oli jo pidetty kaksi ilmastokokousta, joissa mm. keskusteltiin tieteellisen ilmastotutkimuksen siihen mennessä tuottamista tuloksista ja siihen mennessä saavutetun tietämyksen seurauksista ja päätettiin, että konkreettisia rajoituksia sisältävä sopimus tarvitaan. Kioton jälkeen on eri puolilla maailmaa noin kerran vuodessa pidetty suuri kansainvälinen ilmastokokous, joissa on täsmennetty Kioton pöytäkirjan määräysten toteuttamistapoja. Hiilidioksidipäästöjen vähentäminen ei ole niin yksinkertainen asia, että vain päätetään, että ”jokainen maa vähentää päästöjä määrän X verran”, vaan sen tueksi täytyy mm. sopia, miten päästöjen määriä raportoidaan ja valvotaan ja mitä seurauksia sopimuksen rikkominen aiheuttaa. Lisäksi Kioton sopimus ei vielä periaatteessakaan koske kaikkia maita, vaan vain teollisuusmaita, joten suuri kysymys on myös ollut, millaisilla sitoumuksilla ja millä aikataululla muutkin maat liittyvät päästöjä rajoittavaan mekanismiin.

Tunnelmat ympäristöliikkeen keskuudessa ilmastokokouksista tulleita uutisia seurattaessa ovat vaihdelleet: välillä on saatu iloita suurella

vaivalla syntyneistä edistysaskelista, välillä tuskailtu sitä, miten jotkut jaksavat vähätellä edessä olevaa ongelmaa, ja välillä melkein luovuttu toivosta, että toimivaa ja pitävää sopimusta koskaan saataisiin aikaan. Yli vuosikymmenen mittaisen väännön yhteenvetona voi kuitenkin todeta, että kun edessä on tarpeeksi vakava uhka, ihmiskunta pystyy lopulta myös keräämään tietonsa, taitonsa ja voimavaransa yhteen ja tekemään yhteistä tulevaisuutta koskevia rationaalisia päätöksiä.

Esperanto on jo yli vuosisadan ajan yrittänyt tarjota ratkaisua erääseen ihmiskuntaa jatkuvasti rasittavaan ongelmaan: siihen, että maailmassa puhutaan tuhansia eri kieliä, ja yksi ihminen ei millään pysty osaamaan edes merkittävää osaa niistä. Jo kaikkien omien naapurikansojensa kielten osaaminen on useimmille ihmisille mahdollista, joten maailmassa tapahtuu jatkuvasti, että ihmiset ovat tekemisissä sellaisten yhteisöjen kanssa, joitten kieltä ei ymmärrä.

On ymmärrettävää, että kieliongelma ei ole maailmassa yhtä polttava ongelma kuin ilmastomuutos – kyllähän ihminen aina voi jättää ulkomaalaiset oman elinpiirinsä ulkopuolelle, mutta maapallon muuttuvaa ilmastoa ei voi paeta. Niinpä kielikysymyksen ratkaisun etsiminenkin ymmärrettävästi monen mielessä väistyy suurempien ongelmien tieltä. Mutta ehkä jonain päivänä tulee kielikysymyksenkin vuoro nousta määrätietoisen pohdinnan kohteeksi, kunhan muutama suurempi asia ensin on saatu hoidettua sen edestä pois.

*Mikko Mäkitalo*

## Vizito al Japana Esperanto-Domo

La domo situas en montara regiono Jacugatake, nordokcidente de Tokio. La lasta vojeto tien ne estas prilumigata, ambaŭflanke kreskas densa arbaro, sur la vojeto herboj. La vojeto pluiras preter JED al iu feria domo. JED estis konstruata en 1994-1995 per mono donacita de s-ino MORITA Joko (Yôko) laŭ la planoj de ŝia edzo, arkitekto jam mortinta. JED konsistas el du apartaj malhelbrunaj lignaj domoj kaj turo. Antaŭ ol eniri oni senŝuigu sin kaj surmetu pantoflojn. En la unua domo troviĝas moderna kuirejo, longega tablo por kunsidoj kaj manĝoj, librobretaroj, vendotablo kun statuo de Budho, televidilo, sofo, telefono, kaj ŝtupareto al la turo, kie oni trovas pliajn librobretojn, tablojn kaj seĝojn. Surmure vidiĝas fotoj kaj pentraĵoj, kun esperantaj tekstoj.

En la alia domo (bonvolu ŝanĝi viajn pantoflojn dufoje) oni tranoktas en simplaj ĉambretoj en du etaĝoj. Eble pro la Internacia Infana Kongreso 2007 la ĉambroj havas amuzajn nomojn: Hundo, Pando, Pasero, Hirundo, Anaso, Korvo... Tie troviĝas ankaŭ duŝoj, bankuvo (lavu vin antaŭ ol baniĝi), ŝrankoj por litaĵoj kaj aliaj bezonataĵoj. Ŝanĝu viajn pantoflojn antaŭ ol eniri la necesejon. Apud granda fenestro en la dua etaĝo oni povas trankvile sidiĝi en foteloj aŭ sofoj, legi, interparoli aŭ nur ĝui la vidaĵon de arboj tute apude kreskantaj.

JED servas kiel feriejo kaj kursejo. Vintre ĝi estas fermita. Kun JED kiel tranoktejo oni povas aŭte ekskursadi en la ĉirkaŭaĵo. Ni vizitis Nobejaman

(jama=monto), kiu Japanie estas la plej alta loko kun fervoja stacio. La tiea skicentro funkcias nur 1-1½ monatojn jare. La vintro estas mallonga. En Nobejama staras ankaŭ granda radio-astronomia antenaro, kies plej altaj antenoj havas 46-metran diametron. La montoj en tiu regiono altas de 1000 ĝis preskaŭ 3800 metroj. Kvankam la distancoj surmape ŝajnas ne grandaj, la veturado ĉiam postulas tempon, pro la serpentaj vojoj, pontoj trans abismojn kaj tuneloj tra montoj. Kun bonŝanco oni povas ekvidi Fuĝi-monton.

Ni vizitis diversajn muzeojn, pri arto aŭ terkultivado, laborejojn de manlaboristoj kaj artistoj. La ekspozicio kaj laborejo de bambu-artisto s-ro HOSAKA Norio estas tre interesaj. Li jam dufoje okazigis ekspozicion en Finnlando kaj ŝatus reveni. Kelkaj liaj artaĵoj havas nomojn, kiuj aludas al finnaĵoj. Ili estas plektitaj el maldikaj longaj bambueroj kaj enhavas elektrajn lumojn por pli bone vidigi la strukturon.

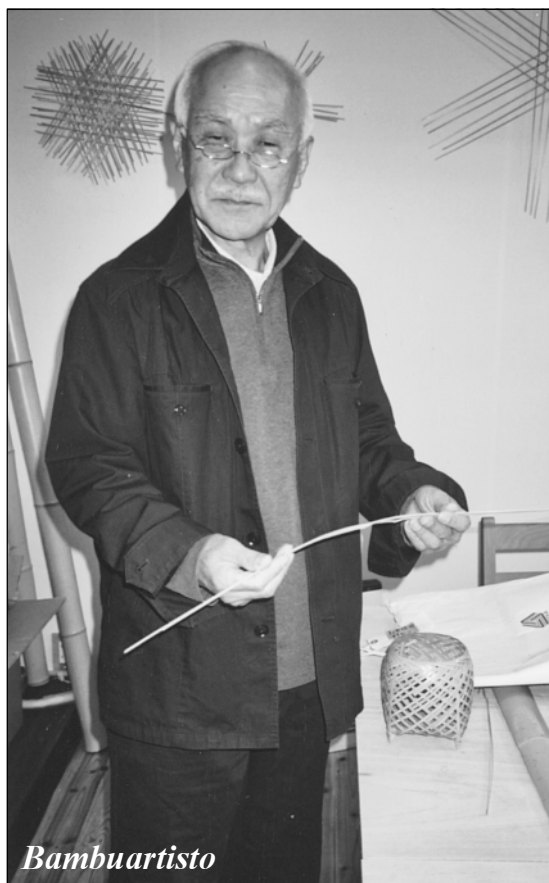
Proksime al JED situas malgranda nutraĵovendejo, benzinstacio, poŝtoŝtanco, ĉina kaj aliaj



restoracioj, varmfonta banejo, japane “onsen”. La urbeto nomiĝas Hukuoka, sed ĝi ne troveblas en niaj mapoj. Oni povas viziti malgrandan parkon ĉirkaŭ interesa fonto de trinkebla akvo. La akvon oni dividis en tri rojojn, kiuj fluas al tri vilaĝoj, kiuj iam dependis de tiu akvo kaj disputis pri siaj rajtoj. Vojrando staras reklamo de HONKA, kaj kelkaj el la domoj aspektas kiel finnaj trabodomoj. Aliaj reklamoj logas al feriejoj, kiaj ekzemple New Oriental Resort (nova orienta feriejo). La anglaj tekstoj helpas al usonaj kaj eŭropaj vizitantoj, sed homon, kiu ne parolas angle, ili ĝenas, precipe la uzado de litero Y anstataŭ J, kaj de J anstataŭ Ĵ kaj Ĝ, kiel ĉie en Japanio.

La Japana E-Domo estas valora donaco al esperantistoj. Kompreneble ĝi bezonas daŭran prizorgadon fare de volontuloj kaj – kelkfoje – ankaŭ de multekostaj pagendaj metiistoj. Ĉiu domposedanto scias, ke konstantaj kostoj okazas. Longan utilan vivon al JED kaj dankon al niaj japanaj gastigantoj, kiuj ĉiamaniere agrabligis nian restadon en Jacugatake-regiono.

*Raita kaj Matti Pyhälä*



*Bambuartisto*



## Valamonkävijän kokemuksia ja muitakin muisteluita

Erittäin pitkän tauon jälkeen olin tänä kesänä taas mukana esperantotapahtumassa, yhdessä vaimoni kanssa. Jo perinteiseksi esperantistien kesäkurssipaikaksi valittu Valamo on ilmeisen onnistunut paikanvalinta. Ainakin meidän kohdallamme juuri paikka oli keskeinen tekijä, joka sai meidät liikkeelle tällaiseen viikon tapahtumaan, jollaisiin emme ole enää pitkään aikaan osallistuneet missään yhteydessä. Nyt oli kotoisaa valita tämä matka nimenomaan esperantoon liittyvänä. Jos oli kurssipaikka osaltaan motivoimassa matkalle lähtemiseen, niin viikon kuluessa erityisesti kurssit ja yhdessäolo meidän esperantistien kesken syvenivät mieliin painuviksi.

Meille Valamoon kirkkoineen ja sen historiaan tutustuminen ja sen rauhallisessa ilmapiirissä eläminen ja samalla meidän esperantistien yhdessä oleminen ja yhteinen opiskelumme olivat kaiken kaikkiaan hieno elämys. Tapasimme viihtyisässä ilmapiirissä mukavia ihmisiä, jotka kaikki olivat meille uusia tuttavuuksia. Paras osoitus kokemastamme tapahtumaviikon täysipainoisuudesta on mielestäni ollut vaimoni Tyynen välitön eläytyminen matkaan ja sen kokemukseen vielä jälkikäteenkin. Selvimmin tämä on tullut esille hänen tokaisussaan: ”Ensi vuonna mennään taas uudelleen Valamon tapahtumaan ja tapaamaan tuttuja!”

Onpa jopa tullut hiukan pohdituksi sitäkin, mitä olisi syytä jättää matkatavaroista pois kulun helpottamiseksi, mitä vielä ottaa mukaan, ja muita käytännön pikkuasioita! No niin, varsinkin meidän iässämme tiedostaa kyllä, että tällaisten ajatusten toteuttamiselle voi ilmaantua erilaisia ”väliin tulevia” tekijöitä – aika näyttää. Tärkeintä on kuitenkin ollut Tyynen myönteinen selviytyminen tänä kesänä – hänen tietynlaisesta liikuntahaitasta ja Valamon pitkäköistä ”koulumatkoista” huolimatta. Tämänhet-

kinen valmiutemme ensi vuoden tapahtumaan ilmentää joka tapauksessa vakavaa pyrkimystämme myös toteuttaa aikeemme.

Tuon tämän jutusteluni myötä tässä yhteydessä myös omalta osaltani esille sen seikan, että tänä syksynä tulee kuluneeksi vaatimattomasti 60 vuotta siitä, kun minusta tuli esperantisti! Olkoon tämä pienen muistelun arvoinen asia.

Kävin 1947 Jokioisissa kansakoulun 6. luokan jälkeistä ensimmäistä kahdesta ns. jatkokoululuokasta, jota muistaakseni käytiin vain parina päivänä viikossa ja iltaisin (tällöin oli melko tavanomaista 14-15 vuotiaiden oppilaiden ansiotyössä käynti päiväsaikaan, itsekin aloitin tehdastyön puolen vuoden kuluttua tämän luokan alkamisesta). No niin, Kaarina Talonen -niminen opettajamme perusti yllättäen virallisten jatkokoulutuntien jälkeen kokoontuvan esperantokerhon, jossa tätä kieltämme alettiin motivoituneimpien osalta opiskella ihan kohtuullisella innolla. Kerho kokoontui aluksi luokassa, myöhemmin opettajan kotona samassa rakennuksessa. Näin jatkui koko lukuvuoden (minä ainoana jatkoluokkalaisena ja 3-4 vanhempaa), kunnes keväällä opettaja siirtyi pois toiselle paikkakunnalle ja me kerholaiset jäimme omin päin. Itse jäin yksinäiseksi ”sudeksi”, koska muut kerholaiset olivat jonkin verran vanhempia enkä muista heitä enää paikkakunnalla edes tavanneenikaan. Mainittakoon, että Kaarina Talonen oli kotoisin Somerolta ja oli ilmeistä Joel Vilkin jälkikasvua esperantistina. Minua tämä kieli on seurannut koko elämäni ajan, tosin tietyllä tavalla rajautuneessa muodossa, koska olen asunut aina pienellä paikkakunnalla ainoana kielen harrastajana.

Esperantourani on jatkunut tuon aloituksen jälkeen ennen kaikkea kirjeenvaihdon muodostaman oppimisyhteyden varassa. Tosin vuosi-



en mitaan on tämä aika lailla hiipunut, osin kyllä kumppanien poismenojenkin johdosta. Toisena keskeisenä kielen ylläpitämisen ja kehittämisen keinona olen pitänyt kongresseihin, lomakursseihin ja joihinkin muihin tapahtumiin osallistumista. Nämä ovat olleet yksinäisen esperantistin ainoita keinoja päästä astumaan elävään esperantomailmaan ja puhumaan kielitä; tosin näitä osallistumisia on minulla vuosikymmenien mitaan ollut aika harvoin. (Keskeisimmät kongressi-/lomakurssi-/ym. osallistumiseni ovat olleet: Sofia -63; Norjan perhevierailu -64; Budapest -66; Helsingör -68; Helsinki -69; Sysmä -71; Varna / + perhevierailu Kazanlikissa -78; Rauma -80; yksi iltatapahtuma; Valamo -07. Sofiassa olin yksin, seuranneissa viidessä tapahtumassa vaimon ja lasten kanssa, kolmessa viimeksi mainitussa vaimon kanssa). Tästä voi päätellä, että olen osallistunut näihin ja täten päässyt esperantoa puhumaan yleensä useiden vuosien tai välillä jopa vuosikymmenien välein – tässä suhteessa olen siten ollut varsinainen pätkä-esperantisti!! Kohennettavaa olisi.

Vaimo on todennut hyvin ykskantaan, että kun hän noin 53 vuotta sitten otti Matin aviomieheksensä, niin Esperanto tuli siinä sivussa! Hän ei pitkään aikaan paljoakaan välittänyt paneutua kieleen, mutta aina esperantomatkoilla hän oli tästä huolimatta täydellä sydämellä mukana – milloin vieraana, milloin tilapäistutustutustajana, milloin välillä emäntänäkin – ja käytteli estoitta suhteellisen vähälukuista sanavarastoon eivätkä kieliopilliset puutteetkaan häntä liiemmin kiusanneet! Mutta varsinkin tänä kesänä tuntui nyt syntyneen selvä kipinä sanavaraston ja kieliopin kohentamiseksi. Hänkin on siten edelleen pysynyt mukana – ”siinä sivussa”!

Kielenopiskelusta puhuttaessa mainitsen vielä, että Kaarina Talosen esperantokerhon päätyttyä ilmoittauduin seuraavaksi English by the Nature Method -kirjekurssille, joka oli tuolloin, noin 60 vuotta sitten, yleisesti tunnettu englantia

englanniksi opettava kirjekurssi, jossa ohjattiin lukemaan englanninkieliset tekstit (yhteensä 60 opintokappaletta 16 opintovihossa) opintokappaleittain esim. 8-10 kertaa vain englanniksi, ”ajattelemaan” englanniksi, ja kirjoittamaan pelkästään englanninkielellä runsaasti erimuotoisia harjoitustehtäviä, jotka sitten lähetettiin opintovihko kohtaisesti aina ajoittain korjattaviksi ja palautettaviksi. Paneuduin kurssiin noin parin vuoden ajan huolellisesti, ja suoritin sen kunnialla päätökseen. Tuo luonnollisuutta tavoitteleva vieraan kielen oppimismenetelmä jäi mieleeni hyvin ihanteellisena ja tehokkaana opiskelumuotona.

Palatakseni taas lopuksi Valamoon, siellä ”kirpparissa” törmäsin oppikirjaan William Auld, Pasoj al plena posedo /1968. Tutkiskelin mielenkiinnolla tätä vanhaa kirjaa ja se vaikutti minusta hyvin tasokkaalta ja ennen kaikkea: siinä toteutetaan pätevän tuntuisesti tuota vanhaa kaiholla muistelemaani luonnonmenetelmää, ei tosin kielen alkeista lähtien, vaan jo pidemmälle ehtineille sovellettuna! Oppikirjassa opetetaan esperantoa esperantoksi: tasokasta kieltä sisältävien lukukappaleiden jatkona on esperantoksi runsaasti ilmaisupohdiskelua ja paljon kirjoitustyötä vaativia harjoituksia huolelliselle opiskelijalle, esperantoksi selittävä täydentävä sanasto lisätueksi ja tekijän vain ääritapauksessa sallimana ”lupa” turvautua äidinkieliseen sanastoon! Ilman muuta ostin tämän kirjalöytöni. Kotiin palattuani aloin vanhalla luonnonmenetelmän kokemuksellani lukea kirjaa kunnolla kappale kappaleelta ja ennen kaikkea pikkutarkasti vastata harjoitustehtäviin ja kirjoittaa kaikki vastaukseni. No, tämä on nyt oma tapani hyödyntää tuota käsiini sattunutta vanhaa hyvätuntuista kirjaa kielitaitoni kohentamiseksi, jollaiseen aina löytyy tarvetta.

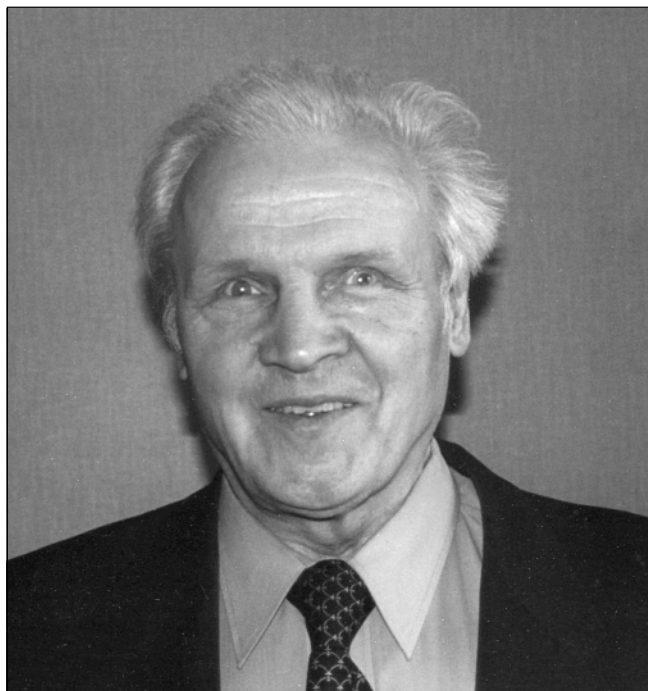
Monenlaisia virikkeitä ja vaikutteita kertyi tämän mukavan Valamon-viikon aikana.

*Matti Hakala*

## Omaĝo al Arvo Karvinen

La estraro de la Eŭropa blindula unio (EBU, *European Blind Union*) decidis en sia kunveno en Montpellier en junio inviti s-ron Arvo Karvinen (1934) kiel honoran membron de EBU. La honoran membrecon oni publikigis en la Ĝenerala asembleo de EBU en Antalya, Turkio en la fino de oktobro. La celkonscia laboro de Arvo por atingi la celojn kaj ideojn de EBU kaj liaj servoj al vidhandikapitoj, kaj lia vasta kariero estas agnoskataj kaj alte aprezataj de EBU kaj ĝiaj membroj.

Sur la Eŭropa kampo Arvo Karvinen laboris i.a. en la EBU komisiono pri kunlaboro kun Eŭropa unio, EBU komisiono kun evolulandoj, en komisionoj de sociala fonduso de Eŭropa unio. Lia internacia kariero komencis en la 1960-aj jaroj inter sporto kaj lia pli vasta mondskala kariero en 1976 kiel estrarano de monda konsilio de nevidantoj (*World Council for the Welfare of the Blind*). Kompreneble liaj servoj estas konataj ankaŭ sur la nacia kampo. Ekde la 1960-aj jaroj li laboris en la finna ligo de vidhandikapitoj kie li ekde 1972 okupis la postenon de ĝenerala sekretario ĝis emeritiĝo. Lia agado emfazis precipe la trian mondon, i.a. li laboris plurajn fojojn en Namibio por fondi rekapabligan centron por blinduloj, por eduki personaron kaj fortigi organizon de blinduloj. En Zambio la finna ligo de vidhandikapitoj fondis brajlan bibliotekon, evoluis profesian edukadon



kaj manlaborajn kondiĉojn. En Ekvadoro oni fondis brajlan presejon.

La sociala aktiveco de Arvo Karvinen daŭrigas sur multaj kampoj, ekz. kiel estro de fondaĵo por helpi nevidantajn studentojn. Ni Esperantistoj konas lin ankaŭ en Esperantujo.

Ni estas fieraj de nia amiko Arvo. Ni gratulas okaze de omaĝo kaj deziras fortojn, sanon kaj daŭran inspiron en ŝatokupoj.

*Ritva Sabelli*

---

### ✉ Korespondi deziras

66-jara emeritulo, edziĝita kaj korespondado kun diverslandaj ges-anoj kiel longjara ŝatokupo. Preferas klasikan interŝanĝon de leteroj anstataŭ moderna interŝanĝo de mesaĝoj pere de e-reto. Ŝatas kolekti poŝtmarkojn kaj bildkartojn. Respondo al ĉiu kiu skribas.

Inĝ. Pavel Štastný, U Dekanky 1648/12, 140 00 Praha 4, Ĉeĥa respubliko.

---

### Antaŭen

La estraro de Antaŭen en la jaro 2008 estos sekva:

Tapani Aarne prezidanto  
Jukka Laaksonen vicprezidanto  
Sylvia Hämäläinen sekretario  
Veli Hämäläinen kasisto  
Lauri Liukkonen membro

Vicmembroj estos Pentti Järvinen, Anja Karhiainen, Terhi Laaksonen kaj Marjatta Ström.

## UEA:n jäsenmaksut 2008

MG-jäsen	9 euroa	(ohjekirja)
MJ-jäsen, MJ-T-jäsen	23 euroa	(vuosikirja)
MA-jäsen, MA-T-jäsen	58 euroa	(vuosikirja + <i>Esperanto</i> )

### Ainajäsenyydet:

DM-jäsen, DM-T-jäsen	1450 euroa	25 x MA (vuosikirja + <i>Esperanto</i> )
DMJ-jäsen, DMJ-T-jäsen	575 euroa	25 x MJ (vuosikirja)

Jäsenmaksut ovat samat myös nuorille jäsenille (1.1.1978 jälkeen syntyneet, ilmoitathan syntymäajan maksaessasi). Nuorten jäsenmaksut (-T) sisältävät TEJO:n jäsenyyden ja *Kontakto*-lehden sekä *TEJO tutmonden* tilauksen. Myös vuoden 2007 jäsenmaksuja voi edelleen maksaa ja saada kyseisen maksuluokan materiaalin.

### Tukijäsenyydet: varsinaisen jäsenmaksun lisäksi toiminnan tukemiseen:

Societo Zamenhof 116 euroa

Patronoj de TEJO 69 euroa (*Kontakto* ja *TEJO tutmonde*)

*UEA:n säätiöt, esim. Fondaĵo Camuto (avustusta vähävaraisten aktiivisten esperantistien UEA-jäsenmaksun maksuun)*

### UEA:n julkaisujen hinnat tilattuna ilman jäsenyyttä:

*Esperanto* 37 euroa

*Kontakto* 22 euroa

*TEJO tutmonde* 12 euroa

### Joitakin lehtien vuosikertahintoja:

*Monato + La Jaro* (almanakka v. 2008) 49 e (lentopostilisämaksu 4 e), verkkolehti 29,40 e, La Jaro 5 e (pikatoimitus + 4 e)

*La Ondo de Esperanto* 32 euroa (lentopostilisämaksu 5 e), verkkolehti 12 e

*Litova Stelo* 14 e (lentopostilisämaksu 6 e)

*Komencanto* 18 e

### EAF välittää myös:

- kongressi-ilmoittautumiset ja niihin liittyvät maksutoimet
- rahasiirrot UEA-tileille
- kirjatilauksia, osoitteenmuutoksia jne.

Otathan yhteyttä!

Päivi Saarinen, UEA:n pääedustaja Suomessa

Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo, puh. (09) 8133 217

sähköposti: [eafoficejo@esperanto.fi](mailto:eafoficejo@esperanto.fi)

tili: Sampo 800020-5995369

## Belartaj konkursoj 2008

La gvida Esperanta artkonkurso, la Belartaj Konkursoj de UEA invitas partoprenantojn por la 59-a fojo. La rezultojn oni anoncos en la 93-a Universala Kongreso en Roterdamo.

Partopreno estas libera al ĉiuj kaj ne ligita al partopreno en la UK. La konkursaĵoj devas esti novaj kaj, escepte de la infanlibroj, antaŭe ne publikigitaj en ajna formo. Branĉoj estas *poezio, prozo, teatraĵo, eseo, filmo kaj infanlibro de la jaro*. La branĉo *kanto* ĉi-foje ne okazos. Oni rajtas sendi maksimume tri konkursaĵojn por sama branĉo, ĉiuj alvenu plej laste la 31-an de marto 2008 al: Belartaj Konkursoj de UEA, ĉe Michela Lipari, Viale Giulio Cesare 223, IT-00192 Roma, Italio; rete: [michela.lipari@tiscali.it](mailto:michela.lipari@tiscali.it).

La konkursaĵoj (krom infanlibroj) estu pseŭdonimaj. La rajto je la unua presigo de la premiitaj verkoj apartenas al UEA, kiu ankaŭ poste rajtos aperigi ilin senpage en antologio de la Konkursoj. Detala regularo haveblas ĉe UEA, Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, Nederlando. Ĝi legeblas ankaŭ ĉe [http://uea.org/dokumentoj/belartaj\\_konkursoj\\_regularo.html](http://uea.org/dokumentoj/belartaj_konkursoj_regularo.html).

*(el komuniko de UEA koncizigis mm)*

## UEA invitas al roterdama IKU

Dum la 93-a UK en Roterdamo okazos la 61-a sesio de Internacia Kongresa Universitato. UEA invitas universitatajn profesorojn, docentojn kaj personojn kun simila kvalifiko sendi proponojn de prelegoj al la sekretario de IKU, prof. Amri Wandel, 767, IL-71799 Makabim, Israelo, rete: [amri@huji.ac.il](mailto:amri@huji.ac.il), ĝis 2008-01-31.

Estos bonvenaj proponoj ligitaj al la kongresa temo "Lingvoj: trezoro de la homaro" aŭ al la 100-jariĝo de UEA. Ĉiu propono enhavu mallongan resumon de la prelego kaj koncizan biografieton de la preleganto (kune ne pli ol unu paĝo). La proponintoj estos informitaj pri akcepto aŭ ne-akcepto ĝis 2008-04-15. La sukcesaj

kandidatoj devos sendi kompletan tekston de siaj prelegoj al UEA ĝis 2008-05-31. Ĉiu preleganto devas esti kongresano kaj mem zorgi pri sia aliĝo. Prelego estos rekompencita per modesta honorario. Pliaj detaloj troviĝas en la IKU-paĝo ĉe <http://uea.org/dokumentoj/IKU>.

La prelegtekstoj de la 60-a IKU estas haveblaj kiel presita libro (120 paĝoj; red. A. Wandel; prezo 12,00 eŭroj plus afranko kaj, en EU, imposto 6%) kaj ankaŭ rete en la IKU-paĝo (vd. supre). Ankaŭ IKU-libroj de kelkaj antaŭaj jaroj estas plu aĉeteblaj ĉe la Libroservo de UEA kaj rete legeblaj.

*(el komuniko de UEA koncizigis mm)*

## 18 landoj vizitis ĉe UEA

La 27-a Malferma Tago de la Centra Oficejo de UEA sabaton, la 24-an de novembro, allogis 110 vizitantojn el 18 landoj. Krom prelegoj la vizitantoj povis konatiĝi kun ĝisnunaj kaj estontaj projektoj de E@I (Esperanto ĉe Interreto), i.a. la planata reta informportalo pri Esperanto, kaj kun la agado kaj celoj de la eŭropa Esperanto-partio Eŭropo-Demokratio-Esperanto. La programon finis unuhora renkontiĝo kun estraranoj de UEA, dum kiu Ranieri Clerici, Claude Nourmont, Barbara Pietrzak kaj Loes Demmen-daal respondis plej diversajn demandojn, i.a. pri la festado de la 100-jariĝo de UEA, Internacia Jaro de Lingvoj, UK en Roterdamo, kaj eksteraj rilatoj de UEA.

Kun 12 ekzempleroj la reeldonita "Vivo de Zamenhof" estis la plej furora libro de la tago. Sekvis ĝin "Informado praktike" de Ziko van Dijk (11) kaj la bildstrio "Zamenhof bildrakonte" (10). Aliaj popularaj titoloj estis "Beletra Almanako" (7), "La lingvo serena" de Baldur Ragnarsson (6), "Fraŭlino Maitreyi" de Mircea Eliade (6) kaj la nederlanda eldono de "Esperanto per rekta metodo" de Stano Marĉek (5). Entute la Libroservo de UEA vendis librojn k.a. varojn por 2858 eŭroj.

Novajo estas, ke unuafoje eblas sekvi kelkajn progamerojn de la Malferma Tago virtuale. Fil-

mis kaj enretigis ilin Andrej Grigorjevskij, kiu volontule prizorgas retajn servojn de UEA. Pro teknikaj kialoj la filmoj ne povis aperi en la propra servilo de UEA, sed eblas vidi ilin ĉe <http://video.google.com>, serĉante per “Malferma Tago”, aŭ pere de Libera Folio ĉe <http://www.liberafolio.org/2007/malfermatago/>. La venonta Malferma Tago okazos sabaton, la 26-an de aprilo 2008, kaj estos dediĉita al la 100-a datreveno de la fondo de UEA.

(el komunikado de UEA koncizigis mm)

### FEJO

#### Italia kutsuu

Haluatko matkustaa Italiaan? Oletko FEJOn jäsen tai alle 30-vuotias? Tahtoisitko päästä kokeilemaan esperanton taitojasi käytännössä?

Joka vuosi 2 nuorella suomalaisella esperanton harrastajalla on mahdollisuus matkustaa Italiaan IJF-tapahtumaan Opetusministeriön rahoituksella. Italian esperantonuorten pääsiäisloman aikaan järjestämä IJF eli Internacia Junulara Festivalo on jokavuotinen esperantotapahtuma, jonne tulee n.100 osanottajaa eri puolilta Eurooppaa. Vuonna 2008 tapaaminen järjestetään Senigalliassa, Anconan lähellä. Tarkat tiedot tapahtumasta ilmestyvät pian nettisivuille osoitteeseen <http://iej.esperanto.it/ijf/>.

Jos siis olet kiinnostunut ilmaisesta matkasta Italiaan IJF:hon ensi pääsiäisenä, olet myös alle 30-vuotias ja puhut ainakin tyydyttävästi esperantoa, ota yhteyttä.

Lisätietoja ja vapaamuotoiset hakemukset osoitteeseen [paula.niini@korpi@gmail.com](mailto:paula.niini@korpi@gmail.com) 31.1. mennessä.

#### Italio invitas

FEJO strebas por sendi du junulojn al Internacia Junulara Festivalo, Italio, ankaŭ venontjare. La vojaĝ- kaj partoprenkostoj estos pagitaj pere de subvencio ricevita de finna edukministerio. IJF okazos en Senigallia proksime de Ancona dum

pasko 2008. La detalaj informoj aperos baldaŭ en la retejo ĉe adreso <http://iej.esperanto.it/ijf/>. Se vi interesiĝas pri senpaga partopreno en IJF dum pasko 2008, estas sub 30-jarulo kaj parolas esperanton kontentige, kontaktu [paula.niini@korpi@gmail.com](mailto:paula.niini@korpi@gmail.com) ĝis 31a de januaro.

---

### Malfermaj pordoj en la oficejo 15.12.2007

La lastan aranĝon de la jubilea jaro vizitis ĉirkaŭ 30 personoj: esperantistoj el tuta suda Finnlando venis por vidi unu la alian en la oficejo en Siltaasaarekatu 15 C 65. Homoj venis kaj iris tiel ke necesis ofte kuri al pordo por enlasi ilin. La atmosfero estis ĝoja kaj amuza: laŭplane estis regalitaj la tradicia trinkaĵo ”glögi” kaj tradiciaj spickuketoj ”piparkakut”. Anja Karkiainen kaj Patrik Austin prizorgis pri la programa flanko deklamante, kantante kaj kantigante. Sed ne nur ili prezentis programon: ni aŭdis ankaŭ amuzan poemon, kiun prezentis Saliko kaj gajajn bestokantojn de nia onklo Tomaso. Kune ni kantis julajn kantojn kiel ”Porkidoj de panjo”. La vizitantoj povis ankaŭ konatiĝi kun la multflanka enhavo de la jubilea skatolo kaj kun la fotoalbumo pri la jubilea tago en aprilo. Kun bondeziroj por la julo kaj la nova jaro finiĝis la afabla ĉeestado.

---

### Eventokalendaro de EAF

#### 2008

8.-9.3.2008 Vintraj Tagoj, Hotelo Kuninkaantie, Espoo

23-27.6.2008 Esperantokursoj, Heinävesi (Valamon kansanopisto)

19-26.8.2008 Universala Kongreso de Esperanto, Roterdamo, Nederlando (UEA)

26.7-2.8.2008 Internacia Junulara Kongreso, Szombathely, Hungario (TEJO)

#### Laborkunsidoj

9.2.2008 Estraro, la oficejo

# Vintraĵ Tagoj en Espoo

## Talvipäivät Espoossa 8.-9.3.2008

*Jaro de la lingvoj kaj 100-jariĝo de UEA – ambaŭ en 2008*  
*Kielten vuosi ja UEA:n satavuotisjuhla – kumpikin vuonna 2008*

Vintraĵ Tagoj kaj jarkunveno de Esperanto-Asocio de Finnlando okazos 8.-9.3.2008 en Espoo, kiu en 2008 festos sian 550-jariĝon. La loko estos hotelo Kuninkaantie, kiu situas proksime de la fervoja haltejo kaj la mezepoka preĝejo.

La jaro 2008 estas multflanke grava por ni: UN kaj Unesko deklaris la jaron kiel *Jaro de la lingvoj* kaj nia kara ĉefasocio Universala Esperanto Asocio (UEA) festos ĝian 100-jaran jubileon. En la programo de la tagoj ni traktos tiujn temojn. Krome ni konatiĝos al la venontjara kongresurbo Roterdamo kaj aŭdos pri la karavano tien.

Esperantokurso estas aranĝita laŭ intereso kiel dum pasintaj vintraĵ kaj aŭtunaj tagoj.

Dum la vespera kunestado ni memoras la pasintan jubilean jaron kun fotoj kaj rakontoj pri la multaj aranĝoj. La jubilea skatolo estos denove surloke por konatiĝo. Antaŭ la vespermanĝo estas aranĝita, jam tradicie, akcepto por membro de la Societo Nino Runeberg – membrigu ankaŭ vi al la subtena societo de EAF.

Multaj certe memoras, ke en Espoo loĝis akademiano kaj multflanke fama esperantisto Vilho Setälä en la strato, kies nomo estis kaj ankoraŭ estas Esperantotie (Esperantovojo). En la jaro 1969 la kongresejoj de la 54a Universala Kongreso de Esperanto estis Teknika Altlernejo kaj Dipoli en urboparto Otaniemi de Espoo. Dimanĉe post la jarkunveno ni konatiĝos kun tiuj ĉi famaj lokoj dum rondveturo.

La Vintraĵ tagoj finiĝos en Kulturdomo WeeGee, kie situas i.a. muzeo de moderna arto Emma. Post la kafo vi povos memstare konatiĝi kun la WeeGee-domo (enirpago). Veturo al Hel-

sinki aŭ al fervoja stacio de Espoo eblas facile per publikaj transportiloj kun helpo de lokaj esperantistoj. En Espoo ja loĝas multaj konataj esperantistoj, i.a. la nuna ĉefdelegito kun familio, nuna EAF-kasisto, antaŭa prezidanto de EAF kaj antaŭa prizorganto de membroregistro.



Suomen Esperantoliiton seuraavat talvipäivät järjestetään 8.-9.3.2008 Espoossa, joka 2008 viettää 550-vuotisjuhlavuottaan. Päivät ovat hotelli Kuninkaantiessä, joka sijaitsee Espoon rautatieaseman lähellä ja on siis helposti tavoitettavissa. Myös Espoon keskiaikainen kirkko on aivan vieressä.

Vuosi 2008 on tärkeä myös esperanton kannalta: Esperanton maailmanliitto (UEA) täyttää 100 vuotta juuri sopivasti YK:n ja Unescon Kielten vuonna. Talvipäivien ohjelmassa käsitelläänkin näitä aiheita. Lisäksi tutustumme seuraavaan kongressikaupunkiin Rotterdamiin ja sinne järjestettävään bussikaravaanimatkaan.

Lauantaina päivien ohjelmassa on esperantokurssi aloittelijoille ja niille jotka haluavat tutustua esperanton kieleen ja kulttuuriin. Pelkkään kurssitilaisuuteen osallistuminen on maksutonta.



*Hotelli Kuninkaantie*

Iltaohjelman aikana muistelemme kulunutta juhluvuotta ja tutustumme juhlalaatikon sisältöön. Ennen illallista järjestetään perinteiseen tapaan vastaanotto Nino Runeberg -seuran jäsenille, liity heti jos haluat tukea liiton toimintaa.

Monet varmasti muistavat, että Fondumo Esperanto -säätiön perustaja ja liiton monivuotinen keskushahmo Vilho Setälä asui Espoossa kadulla, jonka nimi edelleenkin on Esperantotie. Vuoden 1969 Helsingin Esperantokongressin luennot ja monet muut tapahtumat järjestettiin Espoon Dipolissa ja Teknillisessä korkeakoulussa. Sunnuntaina vuosikokouksen jälkeen lähdemme tutustumaan näihin ja muihin Espoon paikkoihin yhteisellä kiertoajelulla. Ajelu päättyy Kulttuuritalo WeeGee:hen, jossa sijaitsee mm. modernin taiteen museo Emma. Siellä nautimme päivien päätöskahvit, minkä jälkeen on mahdollista katsella tarkemmin keskuksen tiloja (pääsymaksu). WeeGee-talolta pääsee helposti julkisilla kulkuneuvoilla Helsinkiin tai Espoon keskuksen rautatieasemalle; paikalliset esperantistit auttavat mielellään bussien aikataulujen ja lähtöpaikkojen etsimisessä.

## ALIĜILO

Mi aliĝas al la Vintraj Tagoj de EAF 8.-9.3.2008 en Espoo.

Nomo

---

Adreso

---

Tel./Fakso/Ret-adreso

---

## Aliĝkotizo

14e	ĝis 20.1.2008	_____
18e	ĝis 29.2.2008	_____
21e	poste	_____

Duono por FEJO-anoj sub 30 jaroj. Infanoj sub 15 jaroj sen aliĝkotizo. Personoj loĝantaj ekster Finnlando laŭ interkonsento.

VT-manĝopaketo \_\_\_\_\_ 55 e  
(inkl. tagmanĝojn ambaŭtage, kafon kaj vespermanĝon sabate)

VT-hotelpaketoj en hotelo Kuninkaantie:

2-lita ĉambro	_____	38 e/persono
1-lita ĉambro	_____	65 e/persono

Rondveturo kaj kafo dimanĉe \_\_\_\_\_ 20 e

Entute pagenda al la konto de EAF \_\_\_\_\_

Pagoj al la konto: Sampo 800017-230825.  
Bv. uzi la VT-referencnumeron 4640 (ne skribu aliajn informoj en pagilo).

Pliaj informoj aŭ deziroj al EAF:

---

Bonvolu sendi la aliĝilon al:  
Esperanto-Asocio de Finnlando  
Siltasaarenkatu 15 C 65, FI-00530 Helsinki

Retaj aliĝoj tra [eafmendoj@esperanto.fi](mailto:eafmendoj@esperanto.fi)

## ILMOITTAUTUMISLOMAKE

Ilmoittaudun Suomen Esperantoliiton talvipäiville 8.-9.3.2008 Espoossa

Nimi \_\_\_\_\_

Osoite \_\_\_\_\_

Puh./fax/sähköposti \_\_\_\_\_

### Ilmoittautumismaksu:

14e 20.1.2008 saakka \_\_\_\_\_  
18e 29.2.2008 saakka \_\_\_\_\_  
21e 29.2.2008 jälkeen \_\_\_\_\_

Puoli maksua FEJO:n varsinaisilta jäseniltä. Ilman maksua alle 15-vuotiaat lapset. Suomen ulkopuolella asuvat henkilöt sopimuksen mukaan.

Talvipäivien ruokapaketti  
(sis. 2 lounasta, illallisen, kahvin) \_\_\_\_\_ 55 e

Talvipäivien majoituspaketti  
2-hengen huoneessa \_\_\_\_\_ 38 e/hlö  
1-hengen huoneessa \_\_\_\_\_ 65 e/hlö

Kiertoajelu ja kahvi sunnuntaina \_\_\_\_\_ 20 e

Maksut yhteensä Suomen Esperantoliiton tilille \_\_\_\_\_

Tilinumero: Sampo 800017-230825.

Käytä viitenumeroa 4640 (ei muita tietoja viitetäi viestikenttään maksun yhteydessä).

Lisätietoja ja/tai toivomuksia \_\_\_\_\_

Lähetä lomake osoitteella:  
Suomen Esperantoliitto  
Siltasaarenkatu 15 C 65, FI-00530 Helsinki  
tai tiedot sähköpostitse:  
[eafmendoj@esperanto.fi](mailto:eafmendoj@esperanto.fi)

## Programo – Ohjelma

*(ŝanĝoj eblas – muutokset mahdollisia)*

### Sabato / Lauantai, 8.3.2008

- 11.00-12.30 Esperantokurso: elementa kaj konatiĝa. Esperantokurssi aloittelijoille ja tutustujille.  
12.00 Malfermo de VT-akceptejo en la hotelo. Talvipäivien vastaanotto avataan hotellin aulassa. Lunĉo. Lounas.  
13.00 Bonvenigaj vortoj kaj malfermo de tagoj. Tervetulosanat ja päivien avaus.  
13.30 Jaro de la lingvoj kaj Jubilea jaro de UEA. Kielten vuosi ja Esperanton maailmanliiton (UEA) juhluvuosi.  
15.30 Kafo. Kahvi.  
16.00 Kunvenoj de membroasocioj laŭ alvokoj. EAF:n jäsenjärjestöjen kokouksia kokouskutsujen mukaan.  
17.45 Akcepto de Societo Nino Runeberg. Vastaanotto Nino Runeberg -seuran jäsenille.  
18.00 Vespermanĝo. Illallinen.  
19.00 Vespera programo: memoroj pri la jubilea jaro, jubilea skatolo ktp. Iltaohjelma: juhluvuoden muisteluja, juhlalaatikko ym.  
21.00 Komuna kaj libera kunestado en hotelo. Vapaata yhdessäoloa hotellilla.

### Dimanĉo / Sunnuntai, 9.3.2008

- 9.00 Matenpreĝo de KELF. Aamuhartaus, järj. KELF.  
9.30 Kontrolo de rajtigiloj. Valtakirjojen tarkastus.  
10.00 Jarkunveno de EAF. Vuosikokous.  
12.00 Lunĉo. Lounas.  
13.00 Ekveturo al rondveturo en Espoo: dumvoje videblas i.a. Esperantovojo kaj kongresejo Dipoli. Lähtö Espoon kiertoajelulle, matkalla nähdään mm. Esperantotie ja Dipolin kongressikeskus.



14.30 Alveno al WeeGee-domo de Espoo. Saapuminen WeeGee-Kulttuuritalolle.  
Kafo kaj fermo de la tagoj.  
Kahvi ja päivien päätös.

*Bonvenon – Tervetuloa!*

## Aliĝo kaj kontaktpersonoj

Bonvolu sendi la aliĝilon al la EAF-oficejo de Helsinki aŭ se vi volas aliĝi rete, uzu la adreson [eafmendoj@esperanto.fi](mailto:eafmendoj@esperanto.fi). Krome pagu la kotizon al la konto de la Asocio uzante la referencnumeron. Notu, ke estas tre grave fari ambaŭ: kaj pagi kaj sendi la aliĝilon por ke ni organizantoj scios, kiu volas kion dum la VT.

Ĉi-foje la kotizoj eble ŝajnas iom altaj, tio estas la bedaŭra fenomeno en ĉefurba regiono. La ejo tamen estas facile atingebla per publikaj transportiloj.

Kun eventualaj demandoj pri VT-aranĝoj: programo, tranoktoj, manĝoj, vojaĝeblecoj ktp. vi povas turni vin al EAF-vicprezidanto Päivi Saarinen (kiu ja loĝas en Espoo) aŭ al EAF-sekretario Tiina Oittinen (kiu ofte vizitas la ĉefurban regionon). Kontaktinformoj sur paĝo 2. Pri la aliĝiloj kaj pagoj prizorgas Päivi Saarinen kune kun EAF-kasisto Tiina Kosunen.

## Ilmoittautuminen ja yhteyshenkilöt

Ilmoittaudu lähettämällä ilmoittautumislomake Suomen Esperantoliiton toimistoon tai kertomalla vastaavat tiedot sähköpostitse osoitteeseen [eafmendoj@esperanto.fi](mailto:eafmendoj@esperanto.fi). Maksa osallistumis- ja pakettimaksut ilmoittautumisen mukaisesti liiton tilille. Muista käyttää viitenumeroa, jonka kanssa ei pidä kirjoittaa muita tietoja. Huomaa, että pelkkä maksun hoitaminen ei riitä, tarvitsemme myös ilmoittautumistiedot, jotta tiedämme mitä olet tilannut ja milloin tulet. Valitettavasti pääkaupunkiseudun hintataso on korkea, mutta toisaalta paikka on helposti saavutettavissa julkisilla kulkuneuvoilla. Hotellilla on myös



tarjolla parkkipaikkoja.

Lisätietoja koskien talvipäivien ohjelmaa, majoitusta, ruokailua ja matkustusvaihtoehtoja voit tiedustella liiton varapuheenjohtaja Päivi Saariselta (joka asuu Espoossa) tai liiton sihteeriltä Tiina Oittiselta (joka usein käy pääkaupunkiseudulla). Yhteystiedot sivulla 2. Ilmoittautumislomakkeista ja maksuista huolehtii Päivi Saarinen yhdessä rahastonhoitaja Tiina Kosusen kanssa.

## Subtena societo de EAF

Samtempe kun la kotizo al VT – aŭ kiel aparta pago – vi estas tre bonvena aliĝi al la subtena Societo Nino Runeberg por 36 eŭroj.

La anoj de la societo ricevos dum la jaro krom akcepton dum VT ankaŭ specialan renkonton dum la jubilea tago kaj aliajn etajn surprizojn.

*Anna Ritamäki, prezidanto*

Esperantoliiton kannatusseura Societo Nino Runebergin jäsenmaksu on 36 euroa.

Esperantoförbundet understödssällskap Societo Nino Runeberg har medlemsavgift 36 euro.

## Juhlavuoden juttuja lehdissä

Turkulainen Suomen vanhin yhä ilmestyvä Åbo Underrättelser -lehti kirjoitti 12.5.2007 äidistä ja tyttärestä, joita yhdistää sama kieli, esperanto. Jutussa haastateltiin Carola Antskogia ja Anna Ritamäkeä esperanton käytöstä ja heidän tutustumisestaan kieleen partiossa. Äiti otti aikanaan yhteyttä Suomen esperantoliittoon ja Anna hankki kielen oppikirjan. Opiskelu sujui ristiin, toinen opasti vuorotellen toista. Illalla he kuuntelivat Puolan radion esperantonkielisiä lähetyksiä.

– Esperantossa kiehtoo kansainvälisyyden ajatus.

Anna kirjoitti sittemmin partiolaisten esperantolehteen itse artikkeleita. Lehteä teki sitten myös Carola leikkaa ja liimaa -taittona, kuten siihen aikaan lehtiä tehtiin.

Nyt Anna on Suomen Esperantoliiton puheenjohtaja ja Carola Antskog kirjoittaa yhdistyksen 100-vuotishistoriikkia. Tämän kaiken ohessa he ovat tavanneet lukemattoman määrän ihmisiä eri puolilta maailmaa esperanton kautta.

– Olemme yhdistysihmisiä, sanoo Carola, ja teemme mielellämme töitä yhdessä. Samaan aikaan emme kuitenkaan ole olleet saman yhdistyksen hallituksessa, se olisi jo liian sisäänpäinlämpiävää. Kun Anna oli nuorempi, hänellä oli enemmän oma esperantomailmansa ja äidillä omansa.

Lehden kuvituksena oli etusivulla kaksoishenkilokuva Kemiön vanhan kansakoulun pihalta, jossa Anna ja Carola asuvat sekä sisäsivuilla jutun yhteydessä kuva, jossa he selaavat juhlavuoden tapahtumista otettuja valokuvia ja yhdistyksen saamia juhlatervehdyksiä.

Åbo Underrättelser kirjoitti lyhyesti 27.4.2007 Kansainvälisen esperantoliiton puheenjohtajan Renato Corsettin luennosta Turussa pääkirjastossa. Se oli esperantonkielinen, aiheeltaan ”Italia italialaisittain”. Luento tulkattiin suomeksi. Corsetti on psykologian professori, ja hänen lastensa yksi äidinkieli on esperanto. Luento oli osa Suomen esperantoliiton 100-vuotisjuhlavuoden ohjelmaa.

Savon Sanomissa julkaistiin 27.7.2007 ennakkoesitely Festivalo Arta Lumo -tapahtumasta. Jutussa kerrottiin tapahtuman näyttelyistä, esiintyjistä ja konserteista. Mukana oli maininnat Markku Sarasteen

akvarellinäyttelystä, Duoble Unu ja Solo -yhtyeiden konsertista sekä Dolchamarin ja Timo Väänäsen konserteista.

Festivaali kesti perjantaista keskiviikkoon ja paikalle tulee esperantisteja yli kymmenestä maasta. Samalla kerrottiin, että Suomen esperantoliitto täyttää 100 vuotta ja että Iisalmessa on paikallinen jäsenjärjestö.

Kansaneläkelaitoksen Kelasanomat ja ruotsinkielisessä FPA-bladet -lehdissä numero 3/2007 syyskuussa haastateltiin Leena Tiusasta Turusta, joka toimii matkailuoppaana jäätyään eläkkeelle erityisopettajan virasta. Hän on opastanut erilaisia matkailijaryhmiä kaupungissa ja koska hän hallitsee esperanton, hän on myös käyttänyt tarvittaessa sitä opastuskielenä. Esperantoa käyttävät usein yksittäiset matkailijat, jotka ottavat häneen yhteyttä.

Otsikolla ”Universaalia lässytystä” kirjoitettiin Turun Sanomissa 9.9.2007 aikuisten tavasta puhua leperrellen ja lässyttäen sylivauvoille. Puhetapaa oli verrattu aikuisten puheeseen, ja tutkimuksessa todettiin, että leperyspuhetta ymmärrettiin myös aikuisten keskuudessa paremmin kuin normaalia aikuisten puhetta, kun kyse oli tilanteesta, jossa puheen kuulijan äidinkieli ei ollut sama kuin leperykseen käytetty kieli. Lisäksi jutussa todettiin, että esperantosta haluttiin aikanaan kansainvälinen viestinnän väline. Siinä ei onnistuttu, mutta ehkäpä leperteleminen omalla kielellä kävisi univeraaliksi kieleksi kansainvälisissä kokouksissa.

Oululaisessa Kalevassa kerrottiin 27.9.2007 Päätalo-instituutin Napero-Finlandia -satukilpailusta. Sinne oli lähetetty 850 satua, joista 10 oli esperantonkielisiä. Napero-Finlandia -palkinto jaetaan nyt 15. kerran.

### Syyspäivät Vaasassa

Pohjalainen -lehti, joka ilmestyy Vaasassa, kirjoitti 7.10.2007 EAF:n syyspäivistä kaupungissa. Lehti haastatteli järjestön puheenjohtaja Anna Ritamäkeä. Hänen mukaansa esperantossa on joillekin ihmisille tärkeää ystävyys yli rajojen, toisille se on mahdollisuus yhteiseen tekemiseen ja jotkut ovat kiinnostuneet ennen kaikkea kielestä. Anna on itse käyttänyt ▶

# Suomen Esperantoliiton jäsenjärjestöt

**Muutokset ja lisäykset osoitteistoon: Ilkka Santtila, Fleminginkatu 12a A 16, 00530 Helsinki, s-posti [ilkka.santtila@welho.com](mailto:ilkka.santtila@welho.com).**

Suomen Esperantoliiton paikallis- ja jäsenjärjestöt:

- ♦ Helsingin Esperantoseura / Esperanto-klubo de Helsinki, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. [www.esperanto.fi/helsinki](http://www.esperanto.fi/helsinki) [jukka.p@esperanto.fi](mailto:jukka.p@esperanto.fi) (Jukka Pietiläinen)
- ♦ Iisalmen Esperantoklubi / Esperantoklubo de Iisalmi, (Onni Kauppinen) Uudispihantie 298, 74100 Iisalmi. ☎ 0500 813 530 [onni.kauppinen@pp.inet.fi](mailto:onni.kauppinen@pp.inet.fi)
- ♦ Jyväskylän Esperantokerho / Esperantoklubo de Jyväskylä (Seija ja Kari Kettunen), Keihäsmiehenkatu 3, 40630 Jyväskylä. ☎ (014) 254 609 [kari.kettunen@pp1.inet.fi](mailto:kari.kettunen@pp1.inet.fi)
- ♦ Lahden Esperantokerho / Esperantoklubo de Lahti, (Martti Pennanen) Kalliomaankatu 10, 15150 Lahti. [martti.pennanen@phnet.fi](mailto:martti.pennanen@phnet.fi)
- ♦ Oulun esperantoseura / Esperanto-societo de Oulu ry, (Olli Pajula) Salamakuja 4 as 2, 90420 Oulu. <http://esperantooulu.info/> [olli.pajula@baanamail.fi](mailto:olli.pajula@baanamail.fi)
- ♦ Salon Esperantoseura / Esperantoklubo de Salo (Eero Saari) Kössinkatu 2 as 7, 24100 Salo. ☎ (02) 735 6130
- ♦ Esperantoseura Antaŭen ry. / Esperantosocieto Antaŭen, Satakunnankatu 30 C 6, 33210 Tampere. (Markku Saastamoinen, Siukolantie 9 H 12, 33470 Ylöjärvi. ☎ 050 327 8528 [markku.saastamoinen@jippii.fi](mailto:markku.saastamoinen@jippii.fi))
- ♦ Turun Esperanto-yhdistys ry. / Esperanto-societo en Turku, (Tiina Oittinen) Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku. [tiina.oittinen@pp.inet.fi](mailto:tiina.oittinen@pp.inet.fi)
- ♦ Suomen opettajien esperantoyhdistys / Esperanto-Ligo de Finnlandaj Instruistoj, (Carola Antskog) Brokärsvägen 89, 25700 Kimito. [cantskog@kolumbus.fi](mailto:cantskog@kolumbus.fi). Tilinro: 445023-283606
- ♦ Sokeiden esperanto-yhdistys Steleto. (Ritva Sabelli) Pietarinkatu 10 D 27, 00140 Helsinki. ☎ (09) 660 651
- ♦ Suomen nuorten Esperantoliitto / Finnlanda Esperantista Junulara Organizo (FEJO) Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. [fejo@esperanto.fi](mailto:fejo@esperanto.fi). Tilinro: 563000-2213606

Jäsenyhdistysten jäsenet ovat automaattisesti Suomen Esperantoliiton jäseniä, yhdistykset hoitavat jäsenmaksut liittoon. Liittoon voi myös kuulua henkilöjäsenenä, jolloin jäsenmaksu v. 2007 on 18 e sisältäen Esperantolehden. Nino Runeberg -seuran jäsenmaksu on 36 e. Lisätietoja jäsenyhdistyksiltä ja liiton toimihenkilöiltä.

Lappeenrannassa toimii aktiivinen esperanton harrastajien ryhmä, jolle voi lähettää postia osoitteeseen (Irja Miettinen) Esperantogrupo de Lappeenranta, Yrjönkatu 6-8 A 1, 53600 Lappeenranta.

Hämeenlinnassa on perustettu uusi yhdistys, Verda Kastelo R.Y. – Esperanto-Societo en Hämeenlinna, joka ei vielä ole EAF:n jäsenjärjestö. Yhteystiedot: Markku Sarastamo, Jyrätie 6 a 15, 13500 Hämeenlinna. [verdakastelo@gmail.com](mailto:verdakastelo@gmail.com)

Useiden paikkakuntien puhelinluettelosta hakusanan "Esperanto" kohdalta löytyy paikallisten harrastajien puhelinnumeroita. Paikkakuntien yhteyshenkilöistä saa tietoa myös Suomen Esperantoliitolta, aktiivisia harrastajia on mm. Mikkelissä, Raumalla ja Taivalkoskella.

## ESPERANTOLEHTI

ilmestyy vuonna **2008**  
aperas dum la jaro

Nro	Red.grupo komencas	Limdato	Aperas
1	10.1.	15.1.	5.2.
2	10.3.	15.3.	5.4.
3	10.5.	15.5.	5.6.

Avustajien toivotaan noudattavan edellä esitettyjä aikoja. La redakcio esperas, ke helpantoj atentu la datojn supre.

### Ilmoitushinnat ♦ Anonprezoj

Ulkopuoliset mainostajat /

Ekster membraro:	Jäsenet / Membroj:
1/1 sivu/paĝo 100 e	1/1 sivu/paĝo 50 e
1/2 sivua/paĝo 60 e	1/2 sivua/paĝo 30 e
1/4 sivua/paĝo 40 e	1/4 sivua/paĝo 20 e

Sendu la anoncojn aŭ rete al la redaktejo: [eaflehti@esperanto.fi](mailto:eaflehti@esperanto.fi) aŭ poŝte al la oficejo: Esperantolehti/EAF, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki.



▷ kieltä 20 vuotta ja arvioi, että hänen ajatusmaailmansa on laajentunut sen avulla. Erilaisiin ihmisiin tutustuminen sen avulla on myös hienoa, hän sanoi.

Suomen Esperantoliitto perustettiin 100 vuotta sitten, ja Vaasassa järjestettiin seminaari kielistä esperantoliiton syyspäivien ohjelman osana. 1980-luvulla lingvistit nauroivat esperantolle, nykyisin siihen suhtaudutaan vakavammin.

Anna Ritamäen mukaan kielen taso on koko ajan kasvanut. Internet on varmistanut kielen säilymisen, sanoo hän.

Pohjalaisen jutun yhteydessä oli henkilökuvana Anasta ja Karita Mård-Miettisestä, joka esitelmöi EAF:n seminaarissa.

Vasabladet kirjoitti myös EAF:n Vaasassa järjestämisestä syyspäivistä 5.10.2007. Otsikkona oli ”Språket som inte är någons eget”. Vaasalaiset saivat tutustua kieleen, kun Suomen Esperantoliitto piti kaupungissa syyspäivänsä.

Kielestä oli tarkoitus tehdä koko maailman yhteinen kieli. Siinä ei onnistuttu, mutta se on yhä kaikkien kieli ja toisaalta ei kenenkään oma kieli.

EAF:n puheenjohtaja Anna Ritamäelle jäi mieleen se, kun hän ensimmäistä kertaa käytti esperantoa, ja puolalainen puhekumppani ymmärsi puheen. Se kohotti itsetuntoa. Nyt hän johtaa EAF:ää, jossa on lähes 400 jäsentä.

Vaasan yliopiston seminaariin, jonka Suomen Esperantoliitto järjesti, osallistui nelisenkymmentä

esperantistia. Seminaarin ohjelmassa oli keskusteluja esperantosta sekä monikielisydestä käytännössä. Se oli avoin kaikille, samoin kuin lauantaina järjestetty kielifestivaali kaupunginkirjastossa. Kielifestivaalissa esiteltiin puolen tunnin välein muutama eri kieli. Luennot käsitelivät esperantoa ja myös muita kieliä.

Lehti esitteli esperanton kehittämisen sata vuotta sitten.

– Esperanto on helpompaa opetella kuin esimerkiksi englanti. Lisäksi se on kaikkien kieli, ja se ei ole kenenkään äidinkieli, sanoi Anna Ritamäki.

Esperanton harrastus on ollut aaltoliikettä. Poliittisesti aktiivisina aikoina sitä on harrastettu enemmän. Se voi olla myös joidenkin yksittäisten ryhmien käytössä erityiskielenä. Jotkut, jotka eivät opi muita kieliä, ovat oppineet esperantoa. Jotkut kielenharrastajat osaavat myös monia muita kieliä.

Annan mielestä esperanton käyttäjien määrä on vähentynyt, mutta kielen taso on noussut. Hän itse näkisi, että se saisi mahdollisuutensa EU:ssa, vaikka ei oikein tiedä, miten esperanton käyttö järjestettäisiin käytännössä EU:n järjestelmissä.

Jutun kuvassa oli Anna pöydän ääressä, jolla oli useampia esperanton oppikirjoja. Omassa kainalotutussa kerrottiin faktat esperanton kehittämisestä, käytöstä ja käyttäjämääristä.

*Jukka Noponen*

## Seuraava numero ♦ Venonta numero

Seuraava numero ilmestyy helmikuussa. Jutut 15.1.2008 mennessä EAF:n toimistoon. La venonta numero aperos en februario. Artikoloj ĝis 15.1.2008 al la oficejo de EAF. Osoite/adreso: Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, puh/tel. (09) 715 538, s-posti/rete: <eafllehti@esperanto.fi>.

**Cityoffset, Tampere 2007**